

សន្លឹកព័ត៌មានស្តីពីថ្នាំវ៉ាក់សាំង

# ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Meningococcal ACWY៖ តើលោកអ្នកត្រូវដឹងអ្វីខ្លះ

Many Vaccine Information Statements are available in Khmer and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

សេចក្តីថ្លែងការណ៍នៃព័ត៌មានអំពីថ្នាំវ៉ាក់សាំងជាច្រើនគឺអាចរកបានជាភាសាខ្មែរ និងភាសាផ្សេងទៀត។ ចូលមើល [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. ហេតុអ្វីត្រូវចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង?

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Meningococcal ACWY អាចជួយបង្ការ ជំងឺ meningococcal ដែលបង្កឡើងដោយបាក់តេរី serogroups A, C, W, និង Y។ មានថ្នាំវ៉ាក់សាំង meningococcal ផ្សេងៗ ដើម្បីជួយការពារបាក់តេរី serogroup B។

ជំងឺ Meningococcal នេះអាចបណ្តាលឱ្យកើតជំងឺរលាកស្រោមខួរ (ការឆ្លងមេរោគលើស្រោមខួរក្បាល និងឆ្អឹងខ្នង) និងការឆ្លងមេរោគក្នុងឈាម។ សូមជ្រើសរើសគ្រូពេទ្យដែលព្យាបាលជំងឺនេះ ក៏ដូចជា meningococcal បានសម្រាប់មនុស្ស 10 ទៅ 15 នាក់ ក្នុងចំណោម 100 នាក់ ដែលកើតជំងឺនេះ។ អ្នកទាំងឡាយ ដែលរស់រានមានជីវិត គឺប្រហែល 10 ទៅ 20 នាក់ ក្នុងចំណោម 100 នាក់ នឹងមានបញ្ហាពី ការភាព ដូចជា បាត់បង់ការស្តាប់ ខូចខាតខួរក្បាល ខូចខាតតម្រងនោម បាត់បង់អវយវៈ បញ្ហាប្រព័ន្ធប្រសាទ ឬស្លាកស្នាមធ្ងន់ធ្ងរ ដោយសារការកាត់បន្ថយស្បែក។

ជំងឺ Meningococcal ហាក់ដូចជាកម្រ និងឆ្លាក់ថយ ចុះក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិកតាំងពី ទសវត្ស 1990។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ វាក៏ជាជំងឺ ធ្ងន់ធ្ងរដែលមានហានិភ័យខ្ពស់ នៃការបាត់បង់ជីវិត ឬពី ការភាពយូរអង្វែងចំពោះអ្នកដែលកើតជំងឺនេះ។

មនុស្សគ្រប់គ្នាអាចកើតជំងឺ meningococcal មនុស្សមួយចំនួនមានហានិភ័យខ្ពស់ រួមទាំង៖

- កុមារអាយុក្រោមមួយខួប
- ក្មេងជំទង់ និងមនុស្សពេញវ័យ អាយុពី 16 ឆ្នាំ ដល់ 23 ឆ្នាំ
- មនុស្ស មានបញ្ហាសុខភាពមួយចំនួន ដែលប៉ះពាល់ដល់ប្រព័ន្ធស៊ាំ
- មីក្រូជីវិតដែលធ្វើការជាប្រចាំជាមួយមីក្រូបបាក់តេរី *N. meningitidis* ដែលជាបាក់តេរីបណ្តាលឱ្យកើតជំងឺ meningococcal
- មនុស្ស ដែលស្ថិតក្នុងហានិភ័យ ដោយសារតែមានករណីកើតជំងឺនេះក្នុងសហគមន៍របស់ពួកគេ

## 2. ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Meningococcal ACWY

ក្មេងជំទង់ ត្រូវការវ៉ាក់សាំង Meningococcal ACWY ចំនួន 2 ដូស៖

- ដូសទីមួយ៖ អាយុ 11 ឆ្នាំ ឬ 12 ឆ្នាំ
- ដូសទីពីរ (ជំរុញ)៖ អាយុ 16 ឆ្នាំ

Meningococcal ACWY VIS - Khmer (8/6/21)

ក្រៅពីការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជាប្រចាំសម្រាប់ក្មេងជំទង់ ថ្នាំវ៉ាក់សាំង meningococcal ACWY ក៏ត្រូវបានណែនាំ ឱ្យប្រើមនុស្សក្នុងក្រុមមួយចំនួនផងដែរ៖

- មនុស្ស ដែលស្ថិតក្នុងហានិភ័យ ដោយសារតែមានករណីកើតជំងឺ meningococcal បង្កឡើងដោយបាក់តេរី serogroup A, C, W ឬ Y។
- មនុស្សជីកមេរោគអេដស៍
- មនុស្សដែលខូចលំពែង ឬលំពែងត្រូវបានកាត់យកចេញ រួមទាំងមនុស្សដែលមានជំងឺ កោស កាលាយមានរាងកាយល្អ
- ជនណាដែលមានបញ្ហាប្រព័ន្ធស៊ាំដឹកម្រ ដែលគេហៅថា “បញ្ហាខ្លះប្រូតេអ៊ីន ឧខ្លី មិន”
- មនុស្សដែលប្រើ ថ្នាំប្រកែក “ខ្លះប្រូតេអ៊ីន ឧខ្លី មិន” ដូចជា eculizumab (ឬហៅថា “Soliris”) ឬ ravulizumab (ឬហៅថា “Ultomiris”)
- អ្នកសិក្សាមី ក្រុបជីវសាស្ត្រ ដែលធ្វើការជាមួយនីមី ក្រុបញ្ជែករបស់បាក់តេរី *N. meningitidis*
- ជនណា ដែលធ្វើដំណើរ ទៅ ឬរស់នៅ តំបន់ណាមួយលើពិភពលោក ដែលកើតជំងឺ meningococcal ជាទូទៅ ដូចជា តំបន់នានានៅទ្វីបអាហ្វ្រិក
- និស្សិត តម្រូវឱ្យចូលរៀន ដែលរស់នៅក្នុងសាលាស្នាក់នៅ ដែលមិនទាន់បានចាក់វ៉ាក់សាំង meningococcal ACWY គ្រប់ដួស
- យោធិ នសហរដ្ឋអាមេរិក

## 3. និយាយជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកដើម្បីស្វែងយល់បន្ថែមទៀត។

ប្រាប់អ្នកផ្តល់វ៉ាក់សាំងរបស់អ្នក ប្រសិនបើ បុគ្គលនោះទទួលវ៉ាក់សាំង៖

- មាន ប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ី បន្ទាប់ពី ការទទួលវ៉ាក់សាំង meningococcal ACWY ដួសមុន ឬមានអាឡែហ្ស៊ី ធ្ងន់ធ្ងរណាមួយដែលគំរាមកំហែងដល់ជីវិត

ក្នុងករណី ខ្លះ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក អាចសម្រេចចិត្ត ពិន្យាពេលការចាក់វ៉ាក់សាំង meningococcal ACWY រហូតដល់ការណាត់ជួបនាពេលខាងមុខ។



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

មានព័ត៌មាន មានតិ ចតុតទាក់ទងនឹង ឯហានិភ័យនៃការចាក់សាំដំ ចំពោះស្រ្តីមានផ្ទៃពោះ ឬការបំបៅដោះកូន ប៉ុន្តែបញ្ហាអសុវត្ថិ ភាពនៃវ៉ាក់សាំងមិន ត្រូវបានបញ្ជាក់។ ស្រ្តី មានផ្ទៃពោះ ឬស្រ្តី បំបៅកូនដោយទឹកដោះកូនទទួលបានការចាក់វ៉ាក់សាំងប្រសិនបើ មានការបញ្ជាក់ត្រឹមត្រូវ។

អ្នកដែលមានជំងឺស្រាល ដូចជាជំងឺផ្លាសាយ អាចទទួល ថ្នាំបង្ការនេះបាន។ អ្នកដែលមានជំងឺ ធ្ងន់ធ្ងរ ឬធ្ងន់ធ្ងរ គួរ រង់ចាំ រហូតដល់ពួកគេជាសះស្បើយសិន មុនពេលទទួលថ្នាំ វ៉ាក់សាំង meningococcal ACWY។

អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នកអាចផ្តល់ព័ត៌មាន បន្ថែមដល់លោកអ្នកបាន។

#### 4. ហានិភ័យកើតឫប្រតិកម្មថ្នាំវ៉ាក់សាំង

- អាការៈក្រហម ក្តៅ និងហើមនៅកន្លែងចាក់ថ្នាំ អាច កើតឡើងបន្ទាប់ពី ចាក់វ៉ាក់សាំង meningococcal ACWY
- ភាគរយតិចតួចនៃអ្នកដែលទទួលបានវ៉ាក់សាំង meningococcal ACWY មានការឈឺចាប់ សាច់ដុំ ឈឺក្បាល ឬអស់កម្លាំង។

ពេលខ្លះ មនុស្សស្លាប់ បន្ទាប់ពី ដំណើរការវេជ្ជសាស្ត្ររួមទាំង ការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។ សូមប្រាប់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាព របស់លោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នករលមុខ ឬចក្ខុញ្ញាណ ផ្លាស់ប្តូរ ឬឮសំឡេងហ្នឹង ឯក្នុងត្រចៀក។

ដូចថ្នាំផ្សេងទៀតដែរ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងកម្រនឹងបង្កឱ្យមាន កម្មវិធី ឬស្លាប់ ឬធ្ងន់ធ្ងរផ្សេង ឬធ្វើឱ្យស្លាប់បាត់បង់ជីវិត ណាស់។

#### 5. ចុះបើមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ?

ប្រតិកម្មអាស៊ែរត្រូវបានកើតឡើង បន្ទាប់ពី អ្នកទទួល ថ្នាំបង្ការចាក់ចេញពី គ្រឹះនីតិ។ ប្រសិនបើ អ្នកឃើញសញ្ញា នៃប្រតិកម្មអាស៊ែរ ធ្ងន់ធ្ងរ (កន្ទួលក្រហម ហើមមុខ និង បំពង់ក ពិបាកដកដង្ហើម បេះដូងលោតញាប់ រលមុខ ឬ ខ្សោយ) សូមទូរស័ព្ទទៅ 9-1-1 ហើយនាំអ្នកជំងឺទៅ មន្ទីរពេទ្យដែលនៅជិតបំផុត។

សម្រាប់សញ្ញាផ្សេងទៀតដែលធ្វើឱ្យអ្នកបារម្ភ សូមទូរស័ព្ទ ទៅអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។

ប្រតិកម្មទៅប្រព័ន្ធរាយការណ៍ ផលអាក្រក់នៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង គួរតែត្រូវបានរាយការណ៍ទៅ Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាព របស់អ្នកជាធម្មតានឹងដាក់របាយការណ៍នេះ ឬអ្នកអាចធ្វើវា ដោយខ្លួនឯងបាន។ សូមចូលទៅគេហទំព័រ ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ ផលអាក្រក់នៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង (VAERS) [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) ឬ ទូរស័ព្ទទៅកាន់លេខ 1-800-822-7967។ ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ ផលអាក្រក់នៃថ្នាំ (VAERS) សម្រាប់តែការរាយការណ៍ ប៉ុណ្ណោះ។ បុគ្គលិករបស់ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំ (VAERS) មិនផ្តល់ជំនួយនូវព័ត៌មានផ្សេងទៀត។

#### 6. កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំ វ៉ាក់សាំង

National Vaccine Injury Compensation Program (កម្មវិធី ជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង (VICP)) គឺជា កម្មវិធី របស់រដ្ឋសហព័ន្ធ ដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីបង់សង អ្នកទាំងឡាយដែលអាចរងរបួសដោយសារតែថ្នាំវ៉ាក់សាំង មួយចំនួន។ ការទាមទារទាក់ទងនឹងរបួស ឬការស្លាប់ ដោយសារការទទួលថ្នាំបង្ការ មានពេលវេលាកំណត់សម្រាប់ ការដាក់ឯកសារ ដែលអាចមានរយៈពេលខ្លីត្រឹមពីរ ឆ្នាំ។ សូម ចូលទៅគេហទំព័រ កម្មវិធី ជាតិ បង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំ វ៉ាក់សាំង [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) ឬទូរស័ព្ទ ទៅលេខ 1-800-338-2382 ដើម្បីសិក្សាអំពី កម្មវិធី នឹងការ ដាក់ពាក្យទាមទារ។

#### 7. តើខ្ញុំអាចសិក្សាបន្ថែមទៀតដោយរបៀបណា?

- សូមសួរអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក។
- សូមទូរស័ព្ទទៅក្រសួងសុខាភិបាលរដ្ឋ ឬនៅមូលដ្ឋានរបស់ លោកអ្នក។
- សូមចូលទៅ Food and Drug Administration (គេហទំព័រ រដ្ឋបាលអាហារនិង ឱសថ (FDA)) ដើម្បី ទទួលបានកញ្ចប់សេវាកម្មថ្នាំបង្ការ និងព័ត៌មានបន្ថែម [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)។
- Centers for Disease Control and Prevention (ស្ថាប័នកំចាត់ និង មជ្ឈមណ្ឌលទប់ស្កាត់ និងបង្ការជំងឺ (CDC))៖
  - សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ឬ
  - ចូលមើលគេហទំព័ររបស់ CDC នៅ [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)។

Khmer translation provided by Immunize.org